

Monday 2nd September:

from 14.00: Registration

15.30 Plenary room: Opening Session

16.00 Plenary: Galdi: On ‘manner of speaking’ verbs: how to prattle in (late) Latin

17.00-18.00 Where you are: Lexicography at the BAdW: Thesaurus linguae Latinae + Mittellateinisches Wörterbuch + Bayerisches Wörterbuch

18.15 -20.00 Opening Reception

Tuesday 3rd September

from 08.00	Registration			
09.00-10.00	Plenary lecture: Risselada <i>t.b.a.</i> <i>Chair:</i>			
	Plenary room	Room 2	Room 3	Library: Workshop <i>The Latin of the Vulgate</i>
	sociolinguistic perspectives <i>Chair:</i>	lexicology <i>Chair:</i>	morphosyntax <i>Chair:</i>	
10.00-10.30	Van Uytfanghe: La transition latino-romane, ou la guéguerre qui perdure entre ‘procrastinateurs’ et ‘précipitateurs’	Panagl: Zu einigen politischen Begriffen und Wertvokabeln in der späte(re)n Latinität	De Gregorio: Nominal adjectives in <i>-atus</i> in Apicius’ <i>De re coquinaria</i>	Bortolussi & Sznajder: Opening Quand le calque n'a pas d'équivalent en latin: les biblismes du type <i>in saecula saeculorum</i>
10.30-11.00	coffee break			
	sociolinguistic perspectives	lexicology	morphosyntax	
11.00-11.30	Cannata: <i>Vulgo dicitur</i> : latin or vernacular? Naming languages (VI-XIIIth c.)	Marchionni: For a new Edition of The Latin sexual vocabulary of J. N. Adams: Some suggestions	Pultrová: Once again on periphrastic gradation in Latin: the case of <i>plus</i>	Nuti: Some lexical and syntactic features of the <i>Vulgata</i> , compared to the Greek version and to Classical Latin: possessive sentences, situative verbs, motion verbs
11.30-12.00	Kiss: Niveau de langue et technique du récit dans quelques textes latins du Haut Moyen Âge	Jiménez & Melis: On the semantic space of <i>mitto</i> , <i>iacio</i> , <i>pono</i> and their compounds in Late Latin: history of a paradigm under reorganization	Ceolin: <i>Miximus in lecto</i> – The extension of the nasal Present infix into the Perfect stem according to the evidence in the graffiti of Pompei	La Roi: Insubordinate morphosyntax in the Vulgate: between contact and diachrony

12.00-12.30	Sornicola: I papiri italiani relativi a donazioni. Strutture linguistiche e implicazioni sociolinguistiche	Pompei & Pagliara: Use and disuse of <i>ago</i> in Late Latin	Spieralska: Les « irrégularités » dans les syntagmes verbaux dans la chronique dite de Frédégaire	Mikulova: Direct discourse marking in Jerome's works
12.30-14.30	Lunch Pfälzer Weinstube			
	syntax <i>Chair:</i>	lexicology <i>Chair:</i>	morphosyntax <i>Chair:</i>	
14.30-15.00	Cennamo: Existential have in Late Latin in the passage to Romance	Nuti: <i>Andare</i> (et sim.). A Romance etymological <i>crux</i> from a Late Latin perspective	Cammisuli: Il dativo e l'ablativo plurali in <i>-abus</i> nel latino tardo	Tronci: The translation of Greek substantival participles in the Vulgate
15.00-15.30	Reichle: La concurrence entre le (pseudo-)réfléchi et le médio-passif dans le codage de la voix moyenne dans la latinité mérovingienne	Dell'Oro & Magni: <i>Licet sero</i> : on narrow-scope <i>licet</i> in Late Latin	Dascalu: Aperçu sur le système prépositionnel dans l'œuvre de Grégoire de Tours	Dahl: The aspectual reference of the present participle in the Vulgate
15.30-16.00	Ongenaë: Anticausativization in Late Latin (200-600): semantic, pragmatic, and sociolinguistic properties of its diachrony	Shedd: The Long Conversation: Reconceiving <i>re-</i> in Late Antiquity	Szlovicsák: The Effect of Other Linguistic Changes on the Transformation of the Vulgar Latin Gender System	Zheltova: The imperfect of delayed awareness in the language of the Vulgate
16.00-16.30	coffee break			
	syntax <i>Chair:</i>	lexicology <i>Chair:</i>	morphosyntax <i>Chair:</i>	
16.30-17.00	Cañas Reillo: El sistema deíctico en la Vetus Latina	Beghini: The diminutive <i>palmula</i> and its uses in Latin language	Dalbera: Les marques de fermeture du Discours Direct dans le roman latin ; Le bornage terminal du Discours Direct dans la narration romanesque latine	Hoffmann: Support verb constructions in the Old Testament of the Vulgate
17.00-17.30	Cuzzolin: Further reflections on the development of <i>unus</i> : from numeral to indefinite article	Cavichiolo Grochocki: Linguistic Experiment in Luxorius' Epigrams: the use of <i>famulus</i> and <i>famulor</i>	Vendel: Three forms of discontinuity and their use in later Latin	Riesco Garcia: <i>Credidi propter quod locutus sum. Crēdō</i> 's predication(s) and alternation(s) in the Latin <i>Vulgate</i>
17.30-18.00	Orlandini & Poccetti: À l'origine du mode conditionnel : un opérateur TAM	Gordon: Lat. <i>basilica</i> in Late Latin Christian literature	Barta & Urbanová: <i>Domna Artemix ... solbe katena tuas ...</i> Some remarks on the inscription of a magical nail from the British Museum	Catalano: Latin Translations of Strong Causal Clauses introduced by ׀ in the Hebrew Bible. Standard Renditions and Variability

Wednesday 4th September

	Plenary room	Room 2	Room 3	Library: Workshop <i>The Latin of the Vulgate</i>
	Grammarians <i>Chair:</i>	Authors and their language <i>Chair:</i>	editorial perspectives <i>Chair:</i>	
09.00-09.30	Loporcaro & Onorato: Ancora sul collasso tardo-latino della quantità vocalica distintiva: un riesame delle testimonianze metalinguistiche		Brembilla: The <i>Gynaecia</i> of Mustio - the linguistic challenges of a new critical edition.	Galdi: The rendering of μέλλω in the Vulgate New Testament
09.30-10.00	Pieroni: <i>Nomen proprium</i> as a metalinguistic term	Di Marco: <i>Biceps prolocutio</i> . Innovazione lessicale e polemica filosofica nel <i>De statu animae</i> di Claudiano Mamerto	Ortoleva: Problemi critico-testuali ed esegetici nel <i>De re coquinaria</i> di Apicio	Gordon: Rendering Gr. κτίσις and κτίσμα in Vulgate. The Curious Case of <i>creatio</i>
10.00-10.30	Moretti: <i>Nomina communia, nomina promiscua</i> . Late Latin grammarians as taking advantage of ancient natural lore	Pizzotti: <i>Anonymi cuiusdam uox</i> : per una caratterizzazione linguistica del cosiddetto <i>Fragmentum Censorini</i>		LogoZZO: Will and desire in the NT
10.30-11.00	coffee break			
	Grammarians <i>Chair:</i>	Authors and their language <i>Chair:</i>	editorial perspectives <i>Chair:</i>	
11.00-11.30	Biville: 'Pedo pedunculus' (Priscien, Ars 2,108,12) - Une énigme lexicale et ses échos romans	Duarte: From the language of Pliny the Elder to its reception in Late Latin language: the example of the <i>Medicina Plinii</i>	Gaşpar: Whose Late Latin? Recovering Late-antique Linguistic Data from Medieval Manuscript Evidence: The Case of the <i>Versio Vetustissima</i> of the Latin <i>Vita. s. Antonii</i>	Persig: The Vulgate text of <i>1 Corinthians</i> and its Greek source text
11.30-12.00	Spangenberg Yanes: The Contradictions of the Grammarian: Priscian and the Ablative Singular of the Third Declension	Wolff: Traits de latin tardif chez Fulgence le Mythographe	Cioffi: Fra traduzione e tradizione: problemi filologici e linguistici ed elementi per la datazione di un testo geografico in doppia redazione	

Afternoon: Excursion to Freising

Thursday 5th September

09.00-10.00	Plenary lecture: De Melo: From final to causal: the genesis of a new type of subjunctival relative clause in Plautus and Terence <i>Chair:</i>			
	Plenary room	Room 2	Room 3	Library: Workshop <i>Highlights of Barbarism</i>
	juridical latin <i>Chair:</i>	language contact <i>Chair:</i>	Romance and vulgar etymologies <i>Chair:</i>	
10.00-10.30	D'Argenio: Grammatical agreement in charters of private law from Lucca (8th century)	Bechet: Penser Grec, parler Latin. Phénomène délibéré ?	Solin: Die römischen Personennamen als Quelle für das Vulgärlatein	Biville: Peut-on parler de barbarisme 'énonciatif'?
10.30-11.00	coffee break			
11.00-11.30	Nemes: 'Stibulacione subnexa', not even a fossilized legal formula can withstand Vulgar Latin phenomena	Goethals: Code-switching in Latin technical texts from the classical period: intratextual and extratextual motivations	García Hernández: El origen del latín vulgar <i>gabāta</i> 'escudilla' (> fr. <i>jatte</i> 'écuelle')	De Paolis: Treatises on barbarism in Latin grammarians between literary examples and sub-standard language
11.30-12.00	Lee: <i>Pongo mea hereditate</i> : The curious use of Romance <i>pongo</i> , and other curiosities, in an 11 th century Iberian notarial document	Rochette: Les hellénismes syntaxiques dans l' <i>Expositio totius mundi et gentium</i> et l'enseignement du latin comme L ² dans la <i>Pars Orientis</i>	Calvo del Olmo: La denominación de los primeros cinco días de la semana en el latín de la <i>Gallaecia</i> : entre la emergencia del sistema portugués y la persistencia de los nombres paganos	El Matouni: La trattazione del barbarismo nell' <i>Ars grammatica</i> di Carisio
12.00-14.30	Lunch/ guided tours			
	latin inscriptions <i>Chair:</i>	corpus linguistics and digital methodology <i>Chair:</i>	language contact <i>Chair:</i>	
14.30-15.00	Zair: Hyper-correct aspiration: evidence from the tablets of Caecilius Jucundus	Litta Modignani & Moretti & Passarotti: First Steps towards Interlinking the digilibLT in the LiLa Knowledge Base	Lavie-Driver: Translating Greek Particles in the Latin Josephus	Morresi & Zago: Evoluzioni della dottrina tardoantica sul barbarismo
15.00-15.30	Kunčer: Semantic Aspects of Latin Inscriptions in Dalmatia and Moesia Superior	Greco & Cotugno & Giuliani: Nuovi strumenti per la lessicografia latina e romanza: la documentazione	Petringa: Il lessico dell'agricoltura nel glossario latino-greco degli <i>Hermeneumata Celtis</i>	Müller: Hieronymus und das Konzept der latinitas

		latina medievale di area italiana e il progetto MEDITA		
15.30-16.00	Widzowski: <i>Afrae aures:</i> Latin Inscriptions and Curse Tablets in Carthago with a Comparative Glimpse on the Province of Mauretania Caesariensis	Korkiangas & Valentini & Guardamagna: A corpus-based approach to grammaticalization and defunctionalization in late Latin: prospects and challenges	Glavan & Serreqi Jurić: Vulgar Latin Characteristics in the Works of Constantine VII Porphyrogenitus	Merlin: The class of pronouns between barbarism and solecism
16.00-16.30	coffee break			
	latin inscriptions <i>Chair:</i>	corpus linguistics and digital methodology <i>Chair:</i>	christian latin <i>Chair:</i>	
16.30-17.00	Smith: How should women's names decline in Latin inscriptions	Longrée: Phrasème pragmatiques et expression de la défense dans la correspondance de Cicéron : des traces d'oralités (?) à l'aune de la textométrie	Zilverberg: <i>Christus imago?</i> Uses of <i>Imago</i> to Signify Imperfection and Perfection, in the Latin Fathers from the Third to the Fifth Century	Biondi: Ortografia e ortoepia nel Medioevo grammaticale latino: alcune considerazioni
17.00-17.30		Lunardi: A computational approach to the study of semantic change in Latin: the case of Christian Latin vocabulary	Parkes: The Reception of Tertullian	Cotticelli-Kurras: Perspectives on barbarism from Augustine to Petrus Helias
17.30-18.00		Schöffel & Wiedner: Simulating the development of Grammatical Gender in the transition from Latin to Old Occitan: Seq2seq-approach		
19.00	conference dinner			

Friday 6th September

09.00-10.00	Plenary room: Rosellini: Sordida verba in contesti retorici e letterari <i>Chair:</i>			
	Plenary room	Room 2	Room 3	Library: Workshop <i>Current Challenges in Teaching LVLT</i>
	latin inscriptions <i>Chair:</i>	Vulgar Latin <i>Chair:</i>	Early medieval latin <i>Chair:</i>	
10.00-10.30	Muccioli: Latino su pietra : le testimonianze di Firenze e dintorni	Jacob: L'esthétique « fractale » de l' <i>Aube bilingue de Fleury</i> (BAV Reg.lat.1462)	Haverling: The language of Gregory of Tours and the manuscripts	Cotugno & Cotticelli-Kurras: Università di Verona The borders of the adverbium between praepositio and coniunctio in Notker's perspective
10.30-11.00	coffee break			
	latin inscriptions <i>Chair:</i>	Workshop <i>Highlights of Barbarism</i>	Early medieval latin <i>Chair:</i>	
11.00-11.30	Tantimonaco: Uses and Notations of Z in the Latin Inscriptions of the Imperial Age	Melazzo: Exploring Barbarisms in the Harley Glossary	Fiedler: Spuren des Vulgärlateinischen in der <i>Regula pastoralis</i> Gregors des Großen	Harjunpää: <i>Teaching the government of nouns to L2 students in the Late Antiquity and in the early 12th century</i>
11.30-12.00	Willms: <i>Durocortorum Vulgare</i> : Linguistic Change and Cultural Integration in the Non-Standard Latin Inscriptions of Reims	Paulus: Il cambiamento della quantità vocalica nei barbarismi secondo la tradizione grammaticale.	Reisdoerfer: Gesprochenes und Geschriebenes Spätlatein in Arles während des V2. – VII. s. PCN	El Matouni: Teaching Latin in the Early Medieval Ireland: the case of the Anonymus ad Cuimnanum
12.00-12.30	Tasso: I carmina epigraphica commatica nordafricani di IV-V secolo d. C.: fra prosa, prosodia classica e poesia accentuativa	Schmauser: Der Barbarismus und seine Bedeutung für die volkssprachliche Grammatikschreibung in Italien. Aspekte der Rezeption lateinischer Vorbilder	Raschieri & Cofano: Subordinate clauses with <i>verba sentiendi et declarandi</i> in Late Antiquity: the cases of Ennodius and Cassiodorus	Korkiakangas & Alho: Teaching Vulgar and Late Latin in Finnish Universities: History and Current Challenges
12.30-14.00	Lunch			
	latin inscriptions <i>Chair:</i>	medieval lexicology <i>Chair:</i>	syntax <i>Chair:</i>	
14.00-14.30	García Leal: Una inscripción mitraica en el conventus Asturum: la lengua vulgar de la soldadesca		Mastriani: The (Didactic) Imitation Game: A Psychodynamic Practice	Tantimonaco: Teaching LVLT: A new challenge for the secondary school?

14.30-15.00	Papini: On the merger of the front- and back-vowels in the Latin of Rome. Relative chronology	Maciag-Fiedler: <i>Stella erratica</i> or <i>planeta</i> ? The Terms from Late to Medieval Latin	Arias Abellán: Participio de presente en lugar de verbo en forma personal: análisis de esta innovación sintáctica. Su presencia en el Itinerario tardío y cristiano del Pseudo Antonino de Piacenza	Aerts & Callens: Per varia ad classica: preliminary insights in attitudinal and didactic aspects of late Latin texts in the new Flemish curriculum
15.00-15.30	Adamik: The transformation of the vowel system in Hispanic Latin with a focus on vowel mergers as evidenced in inscriptions	Canin & Garnier: Sur les noms de la courtisane en latin médiéval	Wehr: Word order in Merovingian Latin	Guardamagna & Zambianchi: Is there an appetite for (Late) Latin in an English Catholic college?
15.30-16.00	Ceremony 100th birthday of József Herman with presentation of the József Herman Award			
16.00-17.00	Closing Session			

Saturday 7th September: Excursion to Regensburg